



Unia Europejska

Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

2, rue Mercier, 2985 Luxembourg, Luksemburg

Faks: +352 29 29 42 670

E-mail: ojs@publications.europa.eu

Informacje i formularze on-line: <http://simap.europa.eu>

**Ogłoszenie dodatkowych
informacji, informacje o
niekompletnej procedurze lub
sprostowanie**

Sekcja I: Instytucja zamawiająca/podmiot zamawiający

I.1) Nazwa, adresy i punkty kontaktowe:

Oficjalna nazwa: [Miasto Piotrków Trybunalski](#)

Krajowy numer identyfikacyjny: *(jeżeli jest znany)*

Adres pocztowy: [Pasaż Karola Rudowskiego 10](#)

Miejscowość: [Piotrków Trybunalski](#) Kod pocztowy: [97-300](#)

Państwo: [Polska \(PL\)](#)

Punkt kontaktowy:

Tel.: [+48 447327796](#)

Osoba do kontaktów: [Halina Biniek](#)

E-mail: h.biniek@piotrkow.pl

[+48 447327798](#)

Adresy internetowe: (jeżeli dotyczy)

Ogólny adres instytucji zamawiającej/ podmiotu zamawiającego: *(URL)* www.piotrkow.pl

Adres profilu nabywcy: *(URL)*

Dostęp elektroniczny do informacji: *(URL)*

Elektroniczne składanie ofert i wniosków o dopuszczenie do udziału: *(URL)*

I.2) Rodzaj zamawiającego:

Instytucja zamawiająca

Podmiot zamawiający

Sekcja II: Przedmiot zamówienia

II.1.1) Nazwa nadana zamówieniu:

wykonanie robót budowlanych i inżynierskich dla kontraktu „Modernizacja oczyszczalni ścieków” – Kontrakt nr I, w ramach projektu: Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni ścieków w Piotrkowie Trybunalskim, nr POIS.01.01.00-00-003/07

II.1.2) Krótki opis zamówienia lub zakupu:(podano w pierwotnym ogłoszeniu)

Przedmiotem niniejszego zamówienia jest wykonanie robót budowlanych i inżynierskich dla kontraktu „Modernizacja oczyszczalni ścieków” – Kontrakt nr I, w ramach projektu: Modernizacja i rozbudowa oczyszczalni ścieków w Piotrkowie Trybunalskim, nr POIS.01.01.00-00-003/07 2. Zakres robót stanowi modernizacja Oczyszczalni Ścieków w Piotrkowie Trybunalskim, w tym: • rozbudowa ciągu technologicznego oczyszczania ścieków, • wdrożenie układu retencjonowania ścieków, • usprawnienie gospodarki cieplnej i energetycznej oraz gospodarki biogazem, • rozbudowa systemu automatyzacji, okablowania i pomiarów, • modernizacja systemu elektroenergetycznego obiektu. 3. Przewidywana obliczeniowa ilość ścieków doprowadzanych do oczyszczalni będzie wynosić 19 000 m³/d i średnio 16 000 m³ w pogodzie bezdeszczowej. Maksymalna przepustowość hydrauliczna oczyszczalni w pogodzie deszczowej, z uwzględnieniem warunku podczyszczania wód opadowych będzie równa 60 000 m³/d 4. W ramach modernizacji części ściekowej oczyszczalni przewiduje się: • modernizację stacji krat obejmującą wymianę krat i hermetyzację procesu, • przebudowę instalacji ewakuacji, płukania i odwaniania piasku, • modernizację pompowni głównej ścieków i osadów w tym m.in. wymianę pomp i armatury w zablokowanej, • zmianę sposobu zagospodarowania istniejących osadników wstępnych i przystosowanie ich do funkcji retencjonowania ścieków surowych z jednoczesnym zachowaniem funkcji osadników deszczowych, • zmianę sposobu zagospodarowania istniejących KOCZ na zbiorniki retencyjne II-ego stopnia, • budowę nowego ciągu oczyszczania ścieków w tym a) osadników wstępnych b) reaktorów biologicznych, • modernizację istniejących osadników wtórnych w tym m.in. podwyższenie ścian i wymianę wyposażenia, • modernizację pompowni wysokich ciśnień w tym m.in. wymianę pomp i armatury, • modernizację istniejącej pompowni wysokiego ciśnienia, • modernizację rurociągu odprowadzania ścieków oczyszczonych. 5. W zakresie przebudowy ciągu technologicznego gospodarki osadowej planuje się: • budowę węzła uwalniania lotnych kwasów tłuszczowych w procesie prefermentacji osadu wstępnego, • rozbudowę węzła mechanicznego zagęszczania osadu nadmiernego, • wymianę wyposażenia technologicznego i zmianę sposobu sterowania procesem zamkniętej fermentacji osadów zmieszanych, uśrednionych, • przebudowę systemu podgrzewania osadu w procesie fermentacji, • budowę i wyposażenie stacji odwadniania osadu prefermentowanego, • budowę wiaty tymczasowego gromadzenia osadów odwodnionych, • likwidację otwartych zbiorników fermentacji wraz z zagospodarowaniem osadów prefermentowanych. 6. Planowane prace dla ciągu gospodarki gazowej obejmują: • wymianę instalacji biogazu wraz z urządzeniami technologicznymi, • wykonanie instalacji kogeneracji i kotłowni na biogaz i gaz ziemny. Ponadto do wykonania są roboty w zakresie: • wymiany sieci centralnego ogrzewania i sieci wodociągowej, kanalizacyjnej, zakładowej, • wykonania instalacji wody technologicznej, • modernizacji rozdzielnic i stacji transformatorowych oraz wewnętrznych sieci energetycznych, • wdrożenia kompletnego systemu automatyki i pomiarów AKPIA, • modernizacji budynków w zakresie dostosowania do obowiązujących norm i przepisów, • modernizacji ciągów komunikacyjnych.

II.1.3) Wspólny Słownik Zamówień (CPV)

	Słownik główny	Słownik uzupełniający (jeżeli dotyczy)
Główny przedmiot	45252127	
Dodatkowe przedmioty	45252200	

Sekcja IV: Procedura

IV.1) Rodzaj procedury (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

- Otwarta
- Ograniczona
- Ograniczona przyspieszona
- Negocjacyjna
- Negocjacyjna przyspieszona
- Dialog konkurencyjny
- Negocjacyjna z uprzednim ogłoszeniem
- Negocjacyjna bez uprzedniego ogłoszenia
- Negocjacyjna z publikacją ogłoszenia o zamówieniu
- Negocjacyjna bez publikacji ogłoszenia o zamówieniu
- Udzielenie zamówienia bez uprzedniej publikacji ogłoszenia o zamówieniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej

IV.2) Informacje administracyjne

IV.2.1) Numer referencyjny: (podano w pierwotnym ogłoszeniu)

[SPZ.271.8.7.2011](#)

IV.2.2) Dane referencyjne ogłoszenia w przypadku ogłoszeń przesłanych drogą elektroniczną:

Pierwotne ogłoszenie przesłane przez

- eNotices
- TED eSender

Login: [ENOTICES_ANZ](#)

Dane referencyjne ogłoszenia: [2011-182127](#) rok i numer dokumentu

IV.2.3) Ogłoszenie, którego dotyczy niniejsza publikacja:

Numer ogłoszenia w Dz.U.: [2012/S 1-001251](#) z dnia: [04/01/2012](#) (dd/mm/rrrr)

IV.2.4) Data wysłania pierwotnego ogłoszenia:

[30/12/2011](#) (dd/mm/rrrr)

Sekcja VI: Informacje uzupełniające

VI.1) Ogłoszenie dotyczy:

- Procedury niepełnej
- Sprostowania
- Informacji dodatkowych

VI.2) Informacje na temat niepełnej procedury udzielenia zamówienia:

- Postępowanie o udzielenie zamówienia zostało przerwane
- Postępowanie o udzielenie zamówienia uznano za nieskuteczne
- Zamówienia nie udzielono
- Zamówienie może być przedmiotem ponownej publikacji

VI.3) Informacje do poprawienia lub dodania :

VI.3.1)

- Zmiana oryginalnej informacji podanej przez instytucję zamawiającą
- Publikacja w witrynie TED niezgodna z oryginalną informacją, przekazaną przez instytucję zamawiającą
- Oba przypadki

VI.3.2)

- W ogłoszeniu pierwotnym
- W odpowiedniej dokumentacji przetargowej
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)
- W obu przypadkach
(więcej informacji w odpowiedniej dokumentacji przetargowej)

VI.3.3) Tekst, który należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajduje się
zmieniany tekst:
II.1.5) Krótki opis zamówienia lub
zakupu pkt. 4 III.2.3)

Zamiast:
II.1.5) pkt.4. W ramach modernizacji
części ściekowej oczyszczalni
przewiduje się: • modernizację stacji
krat obejmującą wymianę krat i
hermetyzację procesu, • przebudowę
instalacji ewakuacji, płukania i
odwadniania piasku, • modernizację
pompowni głównej ścieków i
osadów w tym m.in. wymianę
pomp i armatury w zablokowanej, •
zmianę sposobu zagospodarowania
istniejących osadników wstępnych
i przystosowanie ich do funkcji
retencjonowania ścieków surowych
z jednoczesnym zachowaniem
funkcji osadników deszczowych, •
zmianę sposobu zagospodarowania
istniejących KOCZ na zbiorniki
retencyjne II-ego stopnia, • budowę
nowego ciągu oczyszczania ścieków
w tym a) osadników wstępnych
b) reaktorów biologicznych,
• modernizację istniejących
osadników wtórnych w tym m.in.
podwyższenie ścian i wymianę
wyposażenia, • modernizację
pompowni wysokich ciśnień w tym

Powinno być:
II.1.5) pkt.4. W ramach modernizacji
części ściekowej oczyszczalni
przewiduje się: • modernizację
stacji krat obejmującą wymianę
krat i hermetyzację procesu, •
przebudowę instalacji ewakuacji,
płukania i odwadniania piasku, •
modernizację pompowni głównej
ścieków i osadów w tym m.in.
wymianę pomp i armatury, • zmianę
sposobu zagospodarowania
istniejących osadników wstępnych
i przystosowanie ich do funkcji
retencjonowania ścieków surowych
z jednoczesnym zachowaniem
funkcji osadników deszczowych, •
zmianę sposobu zagospodarowania
istniejących KOCZ na zbiorniki
retencyjne II-ego stopnia, • budowę
nowego ciągu oczyszczania ścieków
w tym a) osadników wstępnych
b) reaktorów biologicznych, •
modernizację istniejących osadników
wtórnych w tym m.in. podwyższenie
ścian i wymianę wyposażenia, •
modernizację pompowni wysokich
ciśnień w tym m.in. wymianę pomp i

m.in. wymianę pomp i armatury, • modernizację istniejącej pompowni wysokiego ciśnienia, • modernizację rurociągu odprowadzania ścieków oczyszczonych. III.2.3) Kwalifikacje techniczne W szczególności Wykonawca musi spełniać następujące warunki (w przypadku wspólnego ubiegania się dwóch lub więcej Wykonawców o udzielenie niniejszego zamówienia, oceniany będzie ich łączny potencjał techniczny i kadrowy oraz łączne kwalifikacje i doświadczenie): o Wykonawca musi udokumentować iż wykonał w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, co najmniej trzy zamówienia na roboty budowlane, których przedmiotem była budowa lub modernizacja oczyszczalni ścieków dla co najmniej 170 000 RLM każda, będące obecnie w trakcie eksploatacji i wartości co najmniej jednej z robót budowlanych wynosiła min. 100 mln PLN netto. o Wykonawca musi udokumentować iż wykonał lub w przypadku usług ciągłych wykonuje w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, co najmniej dwa zamówienia na usługi, których przedmiotem była/jest eksploatacja (próbna lub stała) oczyszczalni ścieków dla co najmniej 170 000 RLM każda i każda trwająca co najmniej 18 miesięcy. Wykaże do uczestniczenia w wykonywaniu niniejszego zamówienia Kluczowy Personel, który będzie uczestniczył w wykonywaniu zamówienia, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia, niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez niego czynności oraz informacja o podstawie do dysponowania tymi osobami: Ekspert 4 - Technolog w branży sanitarnej (1 osoba) - niniejsza osoba ma posiadać następujące kwalifikacje zawodowe, doświadczenie i wykształcenie: •wykształcenie wyższe techniczne, •doświadczenie w branży wodno-ściekowej, w tym co najmniej 15 lat jako technolog w branży sanitarnej, •w prowadzeniu rozruchu armatury, • modernizację istniejącej pompowni wysokiego ciśnienia.

III.2.3) Kwalifikacje techniczne W szczególności Wykonawca musi spełniać następujące warunki (w przypadku wspólnego ubiegania się dwóch lub więcej Wykonawców o udzielenie niniejszego zamówienia, oceniany będzie ich łączny potencjał techniczny i kadrowy oraz łączne kwalifikacje i doświadczenie): o Wykonawca musi udokumentować iż wykonał w okresie ostatnich pięciu lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, co najmniej trzy zamówienia na roboty budowlane, których przedmiotem była budowa lub modernizacja oczyszczalni ścieków dla co najmniej 150 000 RLM każda, będące obecnie w trakcie eksploatacji i wartości co najmniej jednej z robót budowlanych wynosiła min. 100 mln PLN netto. o Wykonawca musi udokumentować iż wykonał lub w przypadku usług ciągłych wykonuje w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy - w tym okresie, co najmniej dwa zamówienia na usługi, których przedmiotem była/jest eksploatacja (próbna lub stała) oczyszczalni ścieków dla co najmniej 150 000 RLM każda i każda trwająca co najmniej 18 miesięcy. Wykaże do uczestniczenia w wykonaniu niniejszego zamówienia Kluczowy Personel, który będzie uczestniczył w wykonaniu zamówienia, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia, niezbędnych do wykonania zamówienia, a także zakresu wykonywanych przez niego czynności oraz informacja o podstawie do dysponowania tymi osobami: Ekspert 4 - Technolog w branży sanitarnej (1 osoba) - niniejsza osoba ma posiadać następujące kwalifikacje zawodowe, doświadczenie i wykształcenie: •wykształcenie wyższe techniczne, •doświadczenie w branży wodno-ściekowej, w tym co najmniej 15 lat jako technolog w branży sanitarnej, •w prowadzeniu rozruchu

ściekowej, w tym co najmniej 15 lat jako technolog w branży sanitarnej, •w prowadzeniu rozruchu co najmniej dwóch oczyszczalni ścieków, w tym doświadczenie jako kierownik rozruchu, przy czym co najmniej jedna z oczyszczalni dla co najmniej 170 000 RLM i wartości co najmniej 100 mln PLN, •posługiwać się językiem polskim lub dysponować na stałe tłumaczem języka polskiego. Ekspert 5 - Ekspert ds. eksploatacji (1 osoba) - niniejsza osoba ma posiadać następujące kwalifikacje zawodowe, doświadczenie i wykształcenie: •wykształcenie wyższe techniczne, •co najmniej 15 letnie doświadczenie na stanowisku kierowniczym w eksploatacji (próbnej lub stałej) co najmniej dwóch oczyszczalni ścieków, w tym jedna dla co najmniej 170 000 RLM, •posługiwać się językiem polskim lub dysponować na stałe tłumaczem języka polskiego

co najmniej dwóch oczyszczalni ścieków, w tym doświadczenie jako kierownik rozruchu, przy czym co najmniej jedna z oczyszczalni dla co najmniej 150 000 RLM i wartości co najmniej 100 mln PLN, •posługiwać się językiem polskim lub dysponować na stałe tłumaczem języka polskiego. Ekspert 5 - Ekspert ds. eksploatacji (1 osoba) - niniejsza osoba ma posiadać następujące kwalifikacje zawodowe, doświadczenie i wykształcenie: •wykształcenie wyższe techniczne, •co najmniej 15 letnie doświadczenie na stanowisku kierowniczym w eksploatacji (próbnej lub stałej) co najmniej dwóch oczyszczalni ścieków, w tym jedna dla co najmniej 150 000 RLM, •posługiwać się językiem polskim lub dysponować na stałe tłumaczem języka polskiego

VI.3.4) Daty, które należy poprawić w pierwotnym ogłoszeniu

Miejsce, w którym znajdują się
zmieniane daty:

Zamiast:

Powinno być:

VI.3.5) Adresy i punkty kontaktowe, które należy poprawić

VI.3.6) Tekst, który należy dodać do pierwotnego ogłoszenia

Miejsce, w którym należy dodać tekst:

Tekst do dodania:

VI.4) Inne dodatkowe informacje:

VI.5) Data wysłania niniejszego ogłoszenia:

04/01/2012 (dd/mm/rrrr) - ID:2012-001375